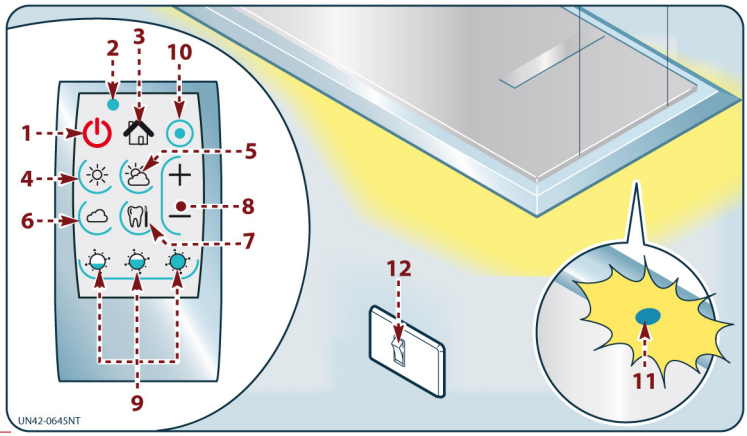
GUIDA RAPIDA / *QUICK GUIDE* / GUIDE RAPIDE / *KURZANLEITUNG* / GUÍA RÁPIDA
SERIE / SERIES / SÉRIE / SERIE / SERIE SIDEREA

- **Queste istruzioni costituiscono una guida rapida e non sostituiscono i manuali istruzioni delle lampade.**
- ***These instructions are provided as a quick guide and are not intended to replace the instruction manuals for these lamps.***
- **Ces instructions constituent un guide rapide et elles ne remplacent pas les manuels d'instruction des lampes.**
- ***Diese Anweisungen bilden eine Kurzanleitung und ersetzen nicht die Bedienungsanleitungen der Leuchten.***
- **Estas instrucciones constituyen una guía rápida y no sustituyen los manuales de instrucciones de las lámparas.**

Comandi - *Controls* - Commandes - *Bedienelemente* - Mandos



1) Tasto On/Off
2) Indicatore luminoso
3, 4, 5, 6, 7) Memorie
8) Regolazione
9) Tasti On/Off cicli BKL

ATTENZIONE!
Per l'utilizzo dei tasti BKL leggere attentamente le avvertenze del manuale.

10) Programmazione
11) Led di sincronizzazione
12) Interruttore della corrente (non compreso nella fornitura)

1) *On/Off button*
2) *Signal light*
3, 4, 5, 6, 7) *Memories*
8) *Adjustment*
9) *On / Off keys BKL cycles*

WARNING!
To use the BKL keys read carefully the warnings in the manual.

10) *Programming*
11) *Synchronisation LED*
12) *Power switch (not included as standard)*

1) Touche On/Off
2) Indicateur lumineux
3, 4, 5, 6, 7) Mémoires
8) Réglage
9) Touches On/Off cycles BKL

ATTENTION!
Pour utiliser les touches BKL, lisez attentivement les avertissements du manuel.

10) Programmation
11) DEL de synchronisation
12) Interrupteur électrique (non compris dans la fourniture)

1) *Taste On/Off*
2) *Leuchtanzeige*
3, 4, 5, 6, 7) *Speicherplätze*
8) *Einstellung*
9) *On/Off Tasten BKL-Zyklen*

ACHTUNG!
Um die BKL-Tasten zu verwenden, lesen Sie die Warnhinweise im Handbuch sorgfältig durch.

10) *Programmierung*
11) *Synchronisierungs-Led*
12) *Stromschalter (nicht im Lieferumfang enthalten)*

1) Botón On/Off
2) Indicador luminoso
3, 4, 5, 6, 7) Memorias
8) Regulación
9) Teclas On/Off ciclos BKL

ATENCION!
Para utilizar las teclas BKL, lea atentamente las advertencias del manual.

10) Programación
11) Led de sincronización
12) Interruptor de corriente (no incluido en el suministro)

Code: ***988345*** *Edition: 01*
FARO S.p.A. *- Via Faro, 15 - 20876 Ornago (MB) - Italia*

On/Off

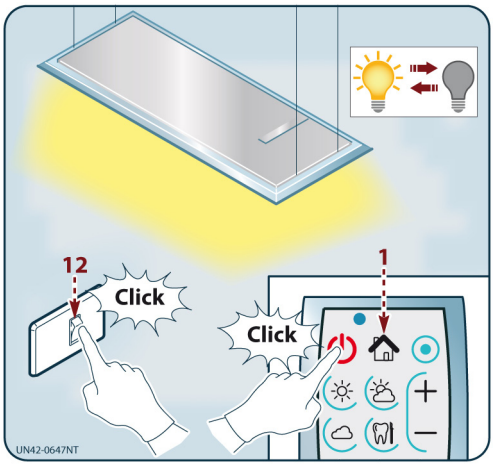
• Premere il pulsante (**12**) per dare tensione alla lampada. La lampada si accende. Premere il tasto (**1**) per accendere e spegnere la luce.

• *Press button (**12**) to power on the lamp. The lamp switches on. Press button (**1**) to switch the light on and off.*

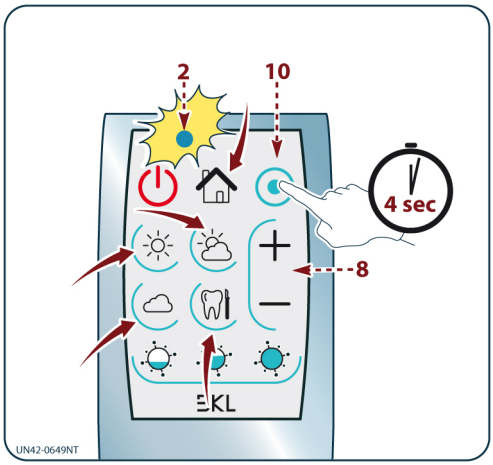
• Appuyer sur la touche (**12**) pour allumer la lampe. La lampe s'allume. Appuyer sur la touche (**1**) pour allumer et éteindre la lumière.

• *Betätigen Sie die Taste (**12**), um die Leuchte mit Spannung zu versorgen. Die Leuchte schaltet sich ein. Betätigen Sie die Taste (**1**), um das Licht ein- und auszuschalten.*

• Presionar el botón (**12**) para dar tensión a la lámpara. La lámpara se enciende.
Presionar el botón (**1**) para encender y apagar la luz.



Sovrascrittura scenari - *Scenario overwriting* - Écrasement des scénarios *Schreiben der Szenarien* - Sobreescritura de escenarios



• Premere il tasto (**8**) per cambiare l'illuminamento. Premere il tasto dello scenario da modificare contemporaneamente al tasto (**10**) per quattro secondi. Rilasciare i tasti quando la luce (**2**) diventa fissa.

• *Press button (**8**) to change the lighting level. Press the button for the scenario to be changed and button (**10**) at the same time and hold for four seconds.*
*Release the button when the light (**2**) remains lit permanently.*

• Appuyer sur la touche (**8**) pour modifier l'éclairement. Appuyer sur la touche du scénario à modifier et simultanément sur la touche (**10**) pendant quatre secondes.
Relâcher les touches lorsque la lumière (**2**) cesse de clignoter.

• *Betätigen Sie die Taste (**8**), um die Beleuchtung zu verändern. Betätigen Sie die Taste der zu ändernden Szenarien gleichzeitig mit der Taste (**10**) für vier Sekunden. Lassen Sie die Tasten los, wenn das Licht (**2**) dauerhaft wird.*

• Presionar el botón (**8**) para cambiar la iluminancia. Presionar durante cuatro segundos el botón del escenario a modificar en conjunto con el botón (**10**). Soltar estos botones cuando la luz (**2**) pasa a mantenerse fija.

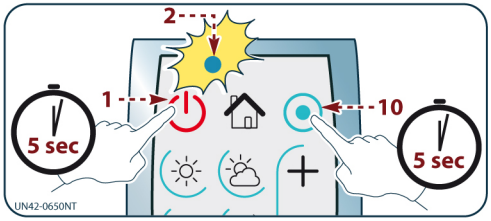
Reset illuminamenti - *Resetting lighting levels* - Remise à l'état initial des éclairements *Zurücksetzen der Beleuchtungen* - Reseteo de iluminancias

• Premere contemporaneamente i tasti (**10** - **1**) per cinque secondi. Rilasciare i tasti quando la luce (**2**) diventa fissa.

• *Press the buttons (**10** - **1**) at the same time and hold for five seconds. Release the button when the light (**2**) remains lit permanently.*

• Appuyer simultanément sur les touches (**10** - **1**) pendant cinq secondes. Relâcher les touches lorsque la lumière (**2**) cesse de clignoter.

• *Betätigen Sie gleichzeitig die Tasten (**10** - **1**) für fünf Sekunden. Lassen Sie die Tasten los, wenn das Licht (**2**) dauerhaft wird.*



• Presionar de modo simultáneo los botones (**10** - **1**) durante cinco segundos. Soltar estos botones cuando la luz (**2**) pasa a mantenerse fija.

Procedura di Pairing - *Pairing procedure* - Procédure de Pairing *Pairing-Vorgang* - Procedimiento de emparejamiento (Pairing)

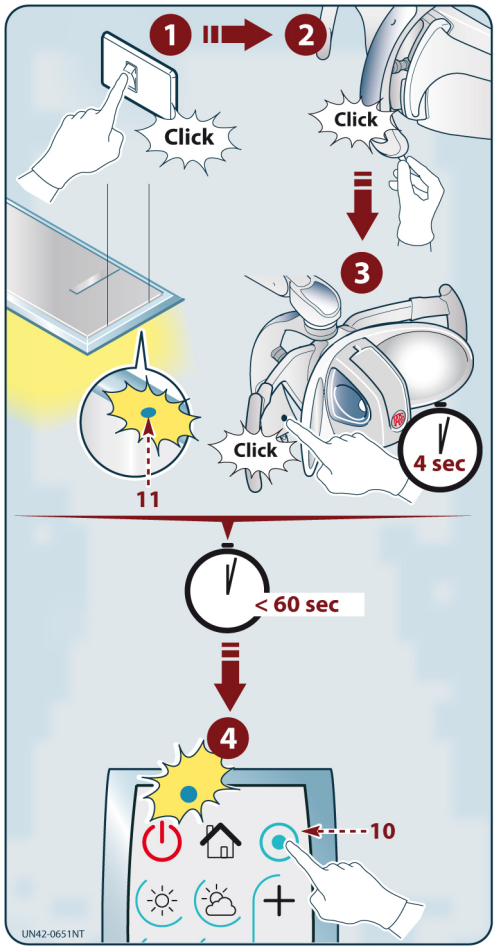
• La procedura si effettua una sola volta dopo l'installazione. Eseguire le operazioni come indicato nell'illustrazione dal punto 1 al punto 3.
La luce del led (**11**) si accende e si spegne.
Premere il tasto (**10**).
La luce del led (**11**) lampeggia velocemente e si spegne; la procedura è stata acquisita.

• *This procedure is performed once only, after installation. Carry out steps 1 to 3, as shown in the figure.*
*LED (**11**) will turn on and then off.*
*Press button (**10**).*
*LED (**11**) will flash quickly and then turn off. The procedure has been acquired.*

• On exécute une seule fois cette procédure après l'installation. Effectuer l'opération d'après l'illustration du point 1 au point 3.
La lumière de la DEL (**11**) s'allume et s'éteint.
Appuyer sur la touche (**10**).
La lumière de la DEL (**11**) clignote rapidement et s'éteint; la procédure a été saisie.

• *Der Vorgang wird nur einmal nach der Installation ausgeführt. Führen Sie die Arbeitsgänge, wie in der Abbildung gezeigt, von Punkt 1 bis Punkt 3 aus.*
*Das Licht der Led (**11**) schaltet sich ein und verlischt.*
*Betätigen Sie die Taste (**10**).*
*Das Licht der Led (**11**) blinkt schnell und verlischt; der Vorgang wurde erfasst.*

• Este procedimiento se aplica una sola vez después de la instalación. Ejecutar las operaciones de la manera indicada en la ilustración desde el punto 1 hasta el punto 3.
La luz del led (**11**) se enciende y se apaga.
Presionar el botón (**10**).
La luce del led (**11**) parpadea velozmente y se apaga; el procedimiento ha sido adquirido.



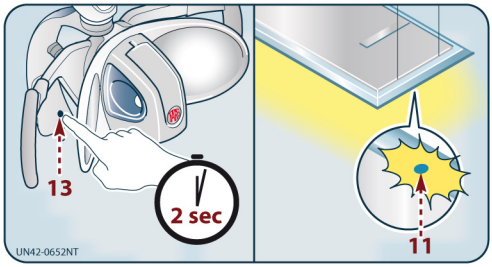
Sincronizzazione - *Synchronisation* - Synchronisation - *Synchronisierung* - Sincronización

• Premere il tasto (**13**) per due secondi e rilasciarlo. La sincronizzazione è avvenuta quando l'indicatore luminoso (**11**) è acceso con luce fissa. Ripetere per disattivare la sincronizzazione.

• *Press button (**13**) and hold for two seconds, then release. Synchronisation is complete when signal light (**11**) remains lit permanently.*
Repeat to deactivate synchronisation.

• Appuyer sur la touche (**13**) pendant deux secondes et la relâcher. La synchronisation est effective lorsque l'indicateur lumineux (**11**) est allumé sans clignoter. Répéter pour désactiver la synchronisation.

• *Betätigen Sie die Taste (**13**) für zwei Sekunden und lassen Sie sie los. Die Synchronisierung ist erfolgt, wenn die Leuchtanzeige (**11**) dauerhaft leuchtet.*



Wiederholen Sie den Vorgang, um die Synchronisierung zu deaktivieren.

• Presionar el botón (**13**) durante dos segundos y soltarlo. El encendido con luz fija del indicador luminoso (**11**) indica que se ha obtenido la sincronización. Repetir para desactivar la sincronización.

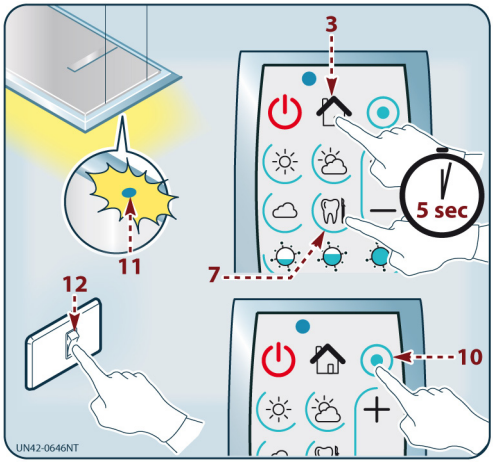
Cambiamento codice - *Code editing* - Changement de code *Ändern des Codes* - Cambio de código

• Spegnere e accendere la lampada con l'interruttore (**12**). Entro **60** secondi dall'accensione della lampada premere e tenere premuti i tasti (**3** - **7**) per **5** secondi. Rilasciare i tasti quando l'indicatore luminoso (**11**) è acceso con luce fissa.
Premere il tasto (**10**); la luce del led (**11**) lampeggia più volte e si spegne.
Il nuovo codice è stato acquisito.

• *Using switch (**12**), turn the lamp off and then on again. Within **60** seconds of the lamp turning on, press buttons (**3** - **7**) and hold for **5** seconds. Release the buttons when signal light (**11**) remains lit permanently.*
*Press button (**10**); LED (**11**) will flash several times and then turn off.*
The new code has been acquired.

• Éteindre et allumer le la lampe avec l'interrupteur (**12**). **60** secondes après l'allumage de la lampe enfoncer les touches (**3** - **7**) enfoncées pendant **5** secondes. Relâcher les touches lorsque l'indicateur lumineux (**11**) est allumé sans clignoter.
Appuyer sur la touche (**10**); la lumière de la DEL (**11**) clignote plusieurs fois et s'éteint.
Le nouveau code a été saisi.

• *Schalten Sie die Leuchte mit dem Schalter (**12**) aus und ein. Halten Sie innerhalb von **60** Sekunden nach dem Einschalten der Leuchte die Tasten (**3** - **7**) für **5** Sekunden gedrückt. Lassen Sie die Tasten los, wenn die Leuchtanzeige (**11**) dauerhaft leuchtet.*



*Betätigen Sie die Taste (**10**); das Licht der Led (**11**) blinkt mehrmals und verlischt.*
Der neue Code wurde erfasst.

• Apagar y encender la lámpara mediante el interruptor (**12**). Dentro de los **60** segundos sucesivos al encendido de la lámpara, presionar y mantener presionados los botones (**3** - **7**) durante **5** segundos. Soltar estos botones cuando el indicador luminoso (**11**) queda encendido con luz fija.
Presionar el botón (**10**); la luz del led (**11**) parpadea varias veces y se apaga. El nuevo código ha sido adquirido.